

HEBREO CARTA HEBREORÃ ITEA

Naã cartada hebreorã itea bΛda basía. Cawadaẽ panΛa caiba bΛsida. ΛCΛΓΛmaarã Bernabeba, Apoloba, Silaba, Lucaba, Clemente Romanebema wa dewaraba bΛsida. Naẽna zocãrãba crĩcha panasidaa Pauloba bΛdada. Ababe cawa panΛa Hebreo carta bΛdara judio basida. (Judiorãra hebreo bedeade bedebada bẽrã hebreorã abadaa.) Naã carta bΛdaba, dji carta edadarã bida Timoteora unubadjidaa (13:23). Maã awara djabarã Italia druadebemarã ume dji bia basía (13:24-25). Poa 70 bai naẽna bΛsia.

Naã cartara djabarã judiorã bia mĩga bea itea bΛsia Jesucrito igararãnamãrẽã. Jesucrito ãjã panΛ carea ãdjia erobeara ãCΛΓΛba jãrĩsidaa (10:32-34). Jũma naã cartade dji bΛdaba jara bΛa Critora dji dromaara bΛda.

Critora bajãnebema nezocarã cãyãbara biara bΛa (1:1neba aba 2:18dãa). Critora Moise cãyãbara biara bΛa (3:1neba aba 4:13dãa). Critora dadjirã Sacerdote dji Dromaara bΛa (4:14deba aba 7:28dãa). Critoba cadjirua carea odara sacerdoterãba obada cãyãbara biara bΛa (8:1neba aba 10:39dãa).

Jĩrũare dji carta bΛdaba jara bΛa ãCõrẽba dadjirã bia unumãrẽã idjida ãjãnida panΛada (11:1neba aba 13:25dãa). Dji crĩcha dromara 12:1ne bΛa: “Maã õberãrã zocãrãba unubisidaa ãCõrẽra wãrãda ãjãsidaa. Maãda cawa panΛ bẽrã dadjirã bida ara maã quĩrãca ãjã pananida panΛa. Dadjirãa idu ãjãbicara, cadjiruaba dadjirã bΛrá edabari sida ãyã

**ḅadapeḅa jūma droa pananeba noḅeada wānadr
dadjirā jūēnida panamaa.”**

Ãcõrẽ Warrara dji dromaara ḅaa

¹ Naēnaeda Ãcõrēba dadji drõã naēnabemarãa ḅarima zocãrã quĩrātanoaneba bedeabadjia. Idjideba bedeabadarãneba mãwã osia.

² Baribaḅḅ naã jĩrũarebema ewaride idji Warradeba dadjirãa bedeasia. Idji Warradeba Ãcõrēba ne jūmada osia idjaba idjida ḅasia ne jūma erobamãrẽã.

³ Idji Warraba Ãcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroada unubibaria. Idjibaḅḅ Ãcõrẽra sãwã ḅada cawabibaria. Idji bedeaba ḅḅa ḅadeba ne jūma oḅara ara mãwã ḅaa. Idjia dadjirã cadjiruara saḅapeḅa Ãcõrẽ dji droma ḅa jawa araare bajãne chũmesia.

⁴ Ãcõrēba idjira bajãnebema nezocarã cãyãbara dji dromaara ḅasia. Ãcõrēba idjira trã ḅasia “mã Warra,” mãne ãdjirãra trã ḅasia “mã nezocarã.” Mãwã Ãcõrēba idji trã ḅadara ãdjirã trã ḅada cãyãbara biara ḅaa.

⁵ Ãcõrēba ni abaḅ bajãnebema nezocaa nãwã jaraẽ basía:

ḅara mã Warraa. Idi ḅara mã Warraada abḅḅa.*

Idjaba ãdjidebemada nãwã jaraẽ basía:

Mãra idji zeza baya, idjaba idjira mã warra baya.†

⁶ Ãcõrēba idji Warra iwina naã ējũãnaa diabueḅḅde nãwã jarasia:

* **1:5** Salmo 2:7. *Idi ḅara mã Warraada abḅḅa.* Griego bedeade ḅḅ ḅaa: “Idi mã ḅada unusia” wa “idi mãra ḅa zeza basía.” † **1:5** 2 Samuel 7:14.

Jūma Ācōrē bajānebema nezocarāba idjía bia bedeadida panΛa.

7 Bajānebema nezocarānebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Bajānebema nezocarāda osia nāūrā quīrāca beadamārēã.‡

Ādjirāra osia tΛbΛ urua quīrāca beadamārēã.§

8 BaribΛrΛ idji Warradebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Ācōrē, bΛra ewariza jūmarā boroda bayā. BΛ purura jipa pe erobāya.

9 BΛa biadrΛ quīrīāsia. Cadjiruara quīrāmasia.

Mañ carea Ācōrē, bΛ Ācōrēba jūma bΛ ume panΛ cāyābara bΛdrΛ dji dromaara bΛsia. Māwā bΛra bio bΛsrīdabisia.*

10 Idjaba nāwā jarasia:

Jūmarā Boro, naārēda bΛa nañ ējūāda, bajā sida osia.

11 Jūma maļgΛra jōya baribΛrΛ bΛra ara māwā bayā. Jūma maļgΛra dji sore bayā wua dji sore babari quīrāca.

12 Wua sore ērāpeda djiwidi jļbΛrΛ quīrāca bΛa jūma maļgΛra āyā bΛpeda djiwidida oya.

BaribΛrΛ bΛra ara bΛdji bΛda bayā. BΛra beucā.†

13 Ācōrēba ni abaΛ bajānebema nezocāa jaraē basía: Mñ jΛwa araare chūmedua aba bΛ dji quīrūra mñā jūma bΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa.‡

‡ **1:7** Griego bedeadē “nāūrā” idjaba “jaure” abari bedēaa. Mañ carea ḄrΛ traduccioñne mañ versículo de nāwā bΛa: “Idji bajānebema nezocarāda osia jaureda beadamārēã.” § **1:7** Salmo 104:4. * **1:9** Salmo 45:6-7. † **1:12** Salmo 102:25-27. ‡ **1:13** Salmo 110:1. BΛ jΛwaeda bΛbΛrΛdaa. Griego bedeadē bΛ bΛa: “BΛ jīrū edre bΛbΛrΛdaa.”

14 Jūma bajānebema nezocarāda Ācōrēba zocabaria. Ācōrēba ādjirāra diabuebaria dji ēdrΛdirā carebadamārēā.

2

Quĩrācuita beadadua Crito igarada amaaba

¹ Maļ bērā āi wāna amaaba dadjirāba wārā bedeā ūrīpedadara quĩrācuita biara ēpēnida panΛa.

² Ācōrēba naēna obi bađa bedeara bajānebema nezocarāneba diasia. Maļ bedeara ēberārāba jūma ĩjā odida panasidaa. Jūma ĩjā oē beara, igara bea sida Ācōrēba aride cawa obadjia.

³⁻⁴ Ara maļ quĩrāca Ācōrēba ēdrΛ edaidebema bedeada dadjirāba igaradibΛΛ, ¿Ācōrēba cawa oidebemada sāwā ēdrΛdi? Maļ bedeā bio bia bΛra dadjirā Boro Jesuba naārā jaradiasia. Maļ ūrīpedadaba dadjirāa jarasidaa maļgΛra wārāda. Maļ awara Ācōrēba ne ununaca wai bΛada quĩrātanoa obisia. Idjia quĩrā bađa quĩrāca idji Jaureba obi bΛra idjiderāza diasia. Jūma maļgΛdeba cawabisia maļ bedeara wārāda. Maļda dadjirāba igaradibΛΛ, ¿sāwā ēdrΛdi?

Jesucrito dadji quĩrāca bađa

⁵ Ējūā djiwiđi zeida bΛ daiba jara panΛra Ācōrēba bajānebema nezocarā jΛwaeda bΛē basía.

⁶ Āte bΛΛ Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa: MĀ Ācōrē, ēberāda ¿cārē? ¿Cārēā dairāma crīchabari? Ēberāda ¿cārē? ¿Cārēā dairāda wagabari?

⁷ BΛa दौरa bajānebema nezocarā cāyābara edaara bΛsia.

Māwāmīna दौरا nañ ējūāne bia ḅasia idjaba dji dromarāda ḅasia.*

8 Bḅa ne jūmada dai jḅwaeda ḅasia.†

Ācōrēba ne jūmada dadji jḅwaeda ḅasia. Dadji jḅwaeda ḅadaēra neēa. Māwāmīna wadibida un-unaēa ne jūma dadji jḅwaeda ḅada.

9 Baribḅḅ Jesudebemada cawa panḅa.‡ Ācōrēba idjira bajānebema nezocarā cāyābara nañ ējūāne edaara ḅasia. Ācōrēba idji biaḅeba māwā osia Jesura jūmarā carea beumārēā. Bia mīga beuda bērā Ācōrēba idjira bia ḅasia idjaba dji dromada ḅasia.

10 Ācōrēba ne jūmada osia. Idjideba ne jūmada beaa. Ācōrēmaarā bia ḅasia Jesura bia mīgaida. Māwā idjira ēberārā Ēdrḅ Edabarida aride ḅasia. Idjideba Ācōrēba idji warrarāda zocārā edasia idji biya quirudebemada edadamārēā.

11 Jesuba ēberārāda Ācōrē itea bia ḅḅbaria. Idjia, mañ ēberārā bida abari Zezada eropanḅa. Mañ carea Jesura peracaa ādjirāra idji djabarā ai carea.

12 Ācōrē Bedeade nāwā ḅḅ ḅḅa: Mḅa ḅḅdebemada mḅ djabarāa bedeaya. Jūmarā ābaa dji jḅre duanḅne mḅa ḅada bia jaraya.§

13 Idjaba nāwā ḅḅ ḅḅa:

Mḅa idjidḅḅ ḅḅ baya.*

Idjaba nañ sida ḅḅ ḅḅa:

* **2:7** Griego bedeade ḅcaḅḅ cartade nañ sida ḅḅ ḅḅa: “Daira ḅasia ne jūma ḅḅa oda bororāda beadamārēā.” † **2:8** Salmo 8:4-6. *Dai jḅwaeda ḅasia.* Griego bedeade nāwā ḅḅ ḅḅa: “Ne jūmada idji jḅrū edre ḅasia.” ‡ **2:9** *Jesudebemada cawa panḅa.* Griego bedeade nāwā ḅḅ ḅḅa: “Dadjirāba Jesura unu panḅa.” § **2:12** Salmo 22:22.

* **2:13** Isaía 8:17.

Mãra nama ðΛa, idjaba warrarã Ãcõrẽba młã
diadara mł ume ãbaa panΛa.†

14 Mał warrarãba djarada, oa sida eropanΛ bẽrã
Jesu biða abarida edasia idji beudaðeba diauru
poyai carea. Diaurura beu djibaria.

15 Jesuba diaurura poyada bẽrã, beudi carea waya
beadara idjia jũma êdrΛ ðΛasia. Ewariza beudi waya
panΛneba ãdjirãra biẽ panasidaa nezoca quĩrãca.

16 Wãrãda Jesura bajãnebema nezocarã carebaðe
zeẽ basía, ãtebΛrΛ Abrahał quĩrãca Ãcõrẽ ïjã beadrΛ
carebaðe zesia.‡

17 Idji zeside ne jũmane dadji quĩrãca ðasia djãrã
quĩrã djuburiabari Sacerdote dji Droma bai
carea.§ Wãrãda Ãcõrẽ quĩrãpita sacerdote dji
droma jũma aride obarida ðesia. Małba ara idjida
idu beabisia eberãrãba cadjirua obadara Ãcõrẽba
quĩrãdoamãrẽã.

18 Diauruba mĩã sẽ ðaside Jesura bia mĩgasia. Mał
bẽrã diauruba mĩã sẽ beara careba cawa ðΛa.

3

Moise cãyãbara Jesura dji dromaara ðΛa

1 Djabarã, bãrãra Ãcõrẽ eberãrã bẽrã idjaba
Ãcõrẽba bãrãra trłna bẽrã, Jesucritodebemada bio
quĩrãcuita crĩchadadua. Idjira Ãcõrẽba diabuedaa
idjaba Sacerdote dji Dromaa. Dadjirãba ebuða
jarabadaa idjidrΛ wãrãda ïjã panΛda.

† 2:13 Isaía 8:18. ‡ 2:16 Griego bedeade nãwã ðł ðΛa: “Abrahał
eberãrãra carebaðe zesia.” § 2:17 Dadji quĩrãca. Griego bedeade
ðł ðΛa: “Idji djabarã quĩrãca.”

² Ācōrēba obidara Jesuba jūma aride osia Moiseba Ācōrē ēberārā ume oḁa quĩrāca.*

³ Ēberārāba de bia obaridebemada dji de cāyābara biara bedebadaa. Ara mañ quĩrāca dadjirāba Moisedebema cāyābara Jesudebemada biara bedeadida panΛA.

⁴ Dera dji oḁa bara ḁeaa. BaribΛΓΛ Ācōrēba ne jūmada osia.

⁵ Moiserā Ācōrē nezoca bērā Ācōrē ēberārā ume jūma aride osia. Mañne idjia cawabisia Ācōrēba nocoarebema ewaride cārēda jaraida.

⁶ BaribΛΓΛ Ācōrē warra Critora idji ēberārā boroa. Ādjirā ume jūma aride o ḁΛA. Dadjirāba Critoda ñjā pananibΛΓΛ idjaba idjideba edadira ḁΛsrida jļā pananibΛΓΛ, Ācōrē ēberārā.†

Critora igararānada

⁷⁻⁸ Mañ carea Ācōrē Jaureba nāwā jara ḁΛA:

Idi Ācōrē bedea ūrĩḁadade bārā sora zarearānada bārā drōā naēnabemarā so zareapedada quĩrāca.

Ādjirā ējūā pōāsa ewaraga ḁΛde duanasidade Ācōrēba jaradara igarasidaa idjia sāwā oi cawaya.

⁹ Mama idjia oḁara cuarenta poa unusidamīna ādjirāba ñjānaē basía sāwā oi cawaya.

¹⁰ Mañ carea ādjirā ume quĩrūpeda Ācōrēba nāwā jarasia:

* **3:2** Ācōrē ēberārā ume. Griego bedede ḁΛ ḁΛA “Ācōrē dede.”

† **3:6** Griego bedede ḁΛΓΛ cartade nañ sida ḁΛ ḁΛA: “Aba nañ ewari jōḁΛḁdaa.”

“Ădjirăba m̄ra sodeba wărăda ěpĕnaca. M̄ ora cawa quĩrĩnaca.”

11 Idjaba quĩrũ b̄de wărăneba năwă jarasia: “M̄a ģnăũbima ģdjirăra jũĕnaĕa.”‡

12 Djabară, quĩrăcuita beadadua. So cadjiruaba Ącōrĕ ģjănaĕ bearănadua. So cadjiruaba Ącōrĕ zocai b̄ra igarabaria.

13 Wadi ewari b̄de eda ewariza dji carebadadua biara ģjăni carea. Măwă ni abada cadjiruaba cũrũgapeda so zarea beadaĕa.

14 Dadjirăba naără ģjăpedadadeba aba beubadada Critoda ģjă pananib̄, idji ume panania.

15 Maģ carea Ącōrĕ Bedeade năwă jara b̄a:

Idi Ącōrĕ bedea ũr̄b̄dade bără sora zarearănadua bără drōa naĕnabemară so zareapedada quĩrăca. §

16 Ącōrĕ bedea ũr̄pedadacarea ģcairăda so zareasida? ģJũma Moiseba Egiptodeba ĕdr̄ edadarăda măwă so zareasidaĕca?

17 ģĂcōrĕra cairă ume cuarenta poa quĩrũ basi? ģCadjirua opedară ume quĩrũ basiĕca? ģMaģ carea ģdjirăra ĕjũă pōăsa ewaraga b̄de quin- isidaĕca?

18 ģĂcōrĕba cairăa wărăneba jarasi idjia ģnăũbima jũĕnaĕda? ģIdji bedea ģjănaĕ beadarăa măwă jarasiĕca?

19 Maģḡdeba dadjirăba cawa pan̄a ģdjirăba ģjăpedadaĕ bĕră Ącōrĕba ģnăũbida badama poya jũĕnaĕ basida.

‡ 3:11 Salmo 95:7-11; Numero 14:21-35. § 3:15 Salmo 95:7-8.

4

1 Ācōrēba wārāda jara 𐤁𐤋𐤁𐤀 dadjirāra wadibida idjia 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 poya jūēnida pan𐤋𐤁𐤀. Barib𐤋𐤁𐤋𐤁𐤀 quīrācuīta beadaua. Māwāēra 𐤏𐤋𐤁𐤋𐤁𐤀 bārānebemada mama jūēnaēa.

2-3 Bedea bia Ācōrēba 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 bebemada dadjirāba ūrīsidaa drōā naēnabemarāba ūrīpedada quīrāca. Dadjirāba soḏeba iḡā pan𐤋 bēṛā Ācōrēba 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 jūēnia. Barib𐤋𐤁𐤋𐤁𐤀 drōā naēnabemarāba ūrīnapeda iḡāpedadaē bēṛā maḷ beḏeaba carebaē basía. Ādjirānebemada Ācōrēba nāwā jarasia:

Quīrū 𐤁𐤀ḏe mā 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 nāwā jarasia: “Mā 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 ādjirāra jūēnaēa.”*

Māwā jarasia naḷ ēḡūā oḏaḏeba 𐤏𐤀𐤀𐤀 idjia oida baḏara jūma o erob𐤁𐤓𐤓𐤓𐤓.†

4 Ācōrēba idji beḏeade 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 bebemada nāwā jarasia:‡

Sietebema ewaride Ācōrēba jūma pārā erob𐤁𐤓𐤓𐤓𐤓.

Maḷ bēṛā sietebema ewaride 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓.§

5 Idjaba Ācōrēba idji beḏeade nāwā jara 𐤁𐤋𐤁𐤀:

Mā 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 ādjirāra jūēnaēa.*

6 Bedea bia Ācōrēba 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 bebemada naārā ūrīpedadaba iḡānaē basía. Maḷ bēṛā idjia 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 baḏama jūēnaē basía. Barib𐤋𐤁𐤋𐤁𐤀 𐤏𐤋𐤁𐤋𐤁𐤀 ēberārāda wadibida Ācōrēba 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 poya jūēnia.

7 Maḷ carea Ācōrēba dewara ewarida 𐤁𐤓𐤓𐤓𐤓 idjia 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 jūēnamārēā. Maḷ ewarira Ācōrēba tr𐤋𐤁𐤀 𐤁𐤓𐤓𐤓𐤓 “idi.” Maḷ ewari 𐤁𐤀ḏacarea dārāb𐤋𐤁𐤋𐤁𐤀 idjia

* **4:2-3** Salmo 95:11. † **4:2-3** *Idjia oida baḏara*. Maḷba cawabi 𐤁𐤋𐤁𐤀 Ācōrēba dadji 𐤏𐤍𐤀𐤁𐤓𐤓𐤓 sida osida. ‡ **4:4** *Anāūbada ewari*. Griego beḏeade 𐤁𐤀 𐤁𐤋𐤁𐤀 “séptimo día.” § **4:4** Genesi 2:2. * **4:5** Salmo 95:11.

Davideba mañnebemada bedeara. Mañ bedeara mña naëna nañ cartade bΛasia. Nãwã bΛa:

Idi ãcõrẽ bedea ùrĩbΛdade bãrã sora zarearãnadua.†

8 Josueba israelerãra ãcõrẽba wãrãda ãnãũbimaa ededabara ãcõrẽba dewara ãnãũbidebemada bedeaẽ bacasia.

9 Mañ bẽrã ãnãũbada ewarida ãcõrẽ õberãrã itea wadibida bΛa.

10 AbaΛda ãcõrẽba ãnãũbima bΛbΛrΛ, idjia o badadebemada ãnãũsia ãcõrẽba ne jũma opeða ãnãũna quĩrãca.

11 Mañ bẽrã dadjirãba biara jΛrΛdida panΛa ãcõrẽba ãnãũbima jũeni carea. Mãwãra ni abaΛda baedaẽa drõã naënabemarã ãjãnaẽ panΛneba bæpedaða quĩrãca.

12 Wãrãda ãcõrẽ bedeara zocai bΛa idjaba bΛΛa bΛa. Idji bedeara djõbada neco quida umé era bΛ cãyãbara pewedeara bΛa. Idji bedeba dadji crĩchara, dadji soba o quĩrĩã bΛ sida jũma ebuða cawabibaria dadji crĩcha, dadji jaure, dadji so sida edu cõbΛrΛ quĩrãca.

13 ãcõrẽba ne jũmada unubaria. Idjia unuẽ bΛra neẽa. Idjia odara, dadjia mẽrã erobΛ sida ebuða unu bΛa. Idjia cawa obΛrΛde jũma dadjia odara idjía jaradida panΛa.

Jesura dadjirã Sacerdote dji Droma

14 ãcõrẽ Warra Jesura bajãnaa wãsia. Idjira dadjirã Sacerdote dji Dromaa. Dadjirãba idjira ãjã panΛana a panΛ bẽrã wãrãda ãjã pananida panΛa.

† 4:7 Salmo 95:7-8.

¹⁵ Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaba cawa b̂a dadjirãra ʌb̂aã panʌda. Diauruba idjira mĩã ŝesia dadjirã mĩã ŝebari quĩrãca. Baribʌrʌ Jesuba cadjiruara oẽ basía.

¹⁶ Dadjì ʌb̂aã b̂aãdebemada cawa b̂a b̂erã dadjirã idji bugue caita wãbʌda quĩrãca ne wayaa neẽ Ãcõrẽa iwidiidida panʌa. Mãwã idjia dadjirãra quĩrã djuburiaya idjaba idjia carebamãrẽã iwidiibʌdaẽ idji biãdeba carebaya.

5

¹ Ãcõrẽba sacerdote dji droma b̂abʌrʌza ãberãda aba edapeda b̂abaria. Maã b̂erã ãberãrãba cadjirua opedada carea sacerdoteba Ãcõrẽa ne diabaria idjaba animarãda babue diabaria.*

² Ëberãrãba adua panʌneba ãi opedadara sacerdote dji dromaba poya cawa quĩrã djuburiaya idjia biã abarica obari b̂erã.

³ Ëberãrãba cadjirua opedada carea animarã babue diabʌrʌde idjia oã carea biã animarã babue diaida b̂a.

⁴ Ni abʌda ara idjiduba sacerdote dji dromada becaa, ãtebʌrʌ Ãcõrẽbʌrʌ aba trãpeda b̂abaria Aaroã b̂ada quĩrãca.

⁵ Ara maã quĩrãca Critora ara idjiduba Sacerdote dji Dromada beẽ basía, ãtebʌrʌ Ãcõrẽbʌrʌ idjira mãwã b̂asia. Ãcõrẽba idjía nãwã jarasia:

Bʌra m̂ Warraa. Idi bʌra m̂ Warraada abʌrʌa.†

⁶ Idjaba nãwã jarasia:

* **5:1** Levitico 1:1deba aba 6:7daa. † **5:5** Salmo 2:7. *Idi bʌra m̂ Warraada abʌrʌa.* Griego beãeade b̂a b̂a: “Idi m̂a b̂ada osia” wa “idi m̂ra b̂a zeza basía.”

BΛra ewariza sacerdoteda baya Melquisedé bada quĩrãca.‡

7 Crito naλ djarade baside jĩã bΛba Ãcõrẽa jĩgua bedea djuburiasia, Ãcõrẽba idji beuida bΛdebemada poya êdrΛ bΛida bada bẽrã. Maλne Ãcõrẽba quĩrĩã bΛ quĩrãca ãjã oyaða ada bẽrã, Ãcõrẽba idji bedeara ùrĩsia.§

8 Critora Ãcõrẽ Warramĩna idji bia mĩga bΛdeba ãjã o cawasia.

9 Ne jũmane daucha ãjã oda bẽrã, idjia jara bΛ ãjã o beara jũma êdrΛ edaya ewariza zocai beadamãrẽã.

10 Maλ bẽrã Ãcõrẽba idjira Sacerdote dji Dromada bΛsia Melquisedé bada quĩrãca.

Wãrã bedeara igararãnadia

11 MaλgΛdebemada daiba zocãrã jaradia quĩrĩã panΛa. BaribΛrΛ zarea bΛa ebuða cawabĩdida, bãrãba isabe cawaðaca bẽrã.

12 Bãrãba Jesu ãjãpedaðara dãrãbΛdaa. Maλ bẽrã idira bãrãra Ãcõrẽ bedea jaradiabadada beadida panasidaa. Mãwãmĩna Ãcõrẽ bedeara mãcua adua panΛ bẽrã poya bia jaradiaðaca. AbaΛba bãrãa Ãcõrẽ bedeadebema cawaichaara bΛda wayacusa jaradiaida bΛa jubã dawabΛrΛ quĩrãca. Bãrãra warra zaque quĩrãca bea bẽrã djico codi cãyãbara jubadrΛ dodida panΛa.

13 Jubã do beara wadi djuburi quedea bẽrã sãwã jipa oira adua bea.

14 BaribΛrΛ djico zareara drõãrã itea. Adjirãba Ãcõrẽ bedea quĩrãcuita crĩcha panΛneba cawa panΛa cãrẽda biada idjaba cãrẽda cadjiruada.

‡ 5:6 Salmo 110:4. Genesi 14:18. § 5:7 Marco 14:32-36.

6

1-2 Mañ bẽrã nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea. Dadjirãba idjidebema naãrã cawapedada awa jaradiaadaẽa. Wayacusa jaradiaadaẽa cadjirua o panΛ carea beudida panΛda, cadjirua igaradapeda Ãcõrẽmaa zedida panΛda, Ãcõrẽ ãjãninebemada, borocuedidebemada, djabarã ãrã jΛwa bΛdidebemada, beudarã ãrẽbadidebemada, idjaba Ãcõrẽba cawa oðarã ewariza bia mĩgadidebema sida.

3 Ãcõrẽba quĩrã bΛbΛrΛ, jũma maãgΛdebemada wayacusa jaradiadi cãyãbara dadjirãra nocodaa wãnia Critoda biara cawadi carea.

4 ΛcΛrΛba wãrã bedeera cawa panasidaa. Ãcõrẽba dia bΛ carea bΛsrída panasidaa. Idji Jauredeba ne edasidaa.

5 Idji bedeã bio bia bΛda, idji ΛbΛa nocoarebema ewaride unubi sida cawa panasidaa.

6 ãdjirãba Critoda igarapedada bẽrã wayacusa poya jẽda idjimaa zedaẽa. Zesidara Ãcõrẽ Warra wayacusa crude cachibΛda quĩrãca idjidebemada jũmarãa biẽ bedeabidã.

7 Cue zebΛrΛza egoroba dobaria. Maãba egoro biade ne uðara dji uda itea bia zaubaria. Ãcõrẽba maã ãjũãra bia jarabaria. Crito igaraẽ beara maã ãjũã quĩrãca panΛa.

8 BaribΛrΛ cue zedacarea ΛrΛda, chirua cadjirua sida tunuibΛrΛ, maã egorora biẽ bΛa. Ãcõrẽba maã ãjũãra biẽ jarapeda jĩrũare jũma babueya. Crito igara beara maã ãjũã cadjirua quĩrãca panΛa.

9 Djabarã, दौरã mãwã bedeã panΛmĩna cawa panΛa Ãcõrẽba bãrãra ãdrΛ edada bẽrã o biade

wābΛdada.

¹⁰ Ācōrēra jipa bΛ bērā bārāba bia o panΛra idjaba idji quīrīā panΛra quīrādoaeā. Idji ēberārā careba panΛneba unubisiāaa idjira quīrīā panΛda. Idi bida careba panΛa.

¹¹ Daiba quīrīā panΛa bādjiza māwā o pananida aba beubΛdaāaa. MāwābΛrΛ bārāba Ācōrēneba edadi carea jāā panΛra jūma edadia.

¹² Daiba quīrīānaēa bārāra coa beadida, ātebΛrΛ quīrīā panΛa bārāra dewararā djabarā quīrāca beadida. Ādjirāba Critoda ĩjā panΛ bērā idjaba jūma droa panΛ bērā, Ācōrēba diai jaradara jūma edadia.

Ācōrēba bedea bΛdara wārāda oya

¹³ Ācōrē cāyābara dji dromaara bΛda neēa. Maļ bērā Abrahāļ ume bedea bΛside ara idji trΛneba wārāda carebayada asia.

¹⁴ Nāwā jarasia: “Wārāda mĀa bΛra carebaya idjaba bΛdeba zocārā yōbiya.”*

¹⁵ Abrahāļba jūma droa bΛdeba jāā bapeda Ācōrēba warra diai jaradada unusia.

¹⁶ Ēberārāba wārāneba jarabΛdade ādji cāyābara dji dromaara bΛ trΛneba māwā jarabadaa. Maļne ni abaΛba poya sewaada adacaa.

¹⁷ Ara maļ quīrāca Ācōrēba ebuā cawabi quīrīāsia idjia diai jarada edadi ēberārāba maļra wārāda edadida idjaba idjia crīcha bΛ quīrāca wārāda obarida. Maļ carea ara idji trΛneba diayada asia.

¹⁸ Ācōrēra sewa oca bērā idjia diai jaradara wārāda diaya idjaba idji trΛneba jaradara quīrā

* **6:14** Genesi 22:17.

awara oēa. Mañ bēṛā Ācōrēba dadjirā waga ḅamārēā jΛΓΛsidaa. Idjia jaraḅara wārāda oida cawa panΛ bēṛā dadjirāba poya sozarra iḷā panania. Mañba Jesudeba edaḅi carea jḷā panΛra quenabaridaēa.

¹⁹⁻²⁰ Dadjia jḷā panΛra wārāda edadida cawa panΛa. Mañba dadjirāra careba ḅΛa bio iḷā pananamārēā anclaba barco ero ūmabari quīrāca. Dadjia jḷā panΛra wārāda edadida cawa panΛa Jesura bajānaa dadjirā na wāna bēṛā. Idjira Ācōrē dede wuaba eatΛ jira ḅΛ edaare wāsia dadjirā carebai carea. Mama idjira dadjirā Sacerdote dji Dromada besia Melquisedé ḅada quīrāca. Ewariza māwā ḅΛa.

7

Melquisedé

¹ Mañ Melquisedéra Saleñ purudebema boro basía idjaba Ācōrē dji Dromaara ḅΛ sacerdote basía.* Mañ ewaride Abrahañra ḷcΛΓΛ puru bororā ume djōpeḅa jūma poyasia. Abrahañ jēda zebΛΓΛḅe Melquisedéba audiabaride wāpeḅa idjira bia jarasia Ācōrēba carebamārēā.

² Mañbe Abrahañba djō ḅapeḅa jāṛīnanebemada Melquisedéa diasia. Die juachabΛΓΛza aba diasia. Melquisedé trḷba jara ḅΛa “ēberārā boro jipa ḅΛ.” Idjaba idjira Saleñnebema boro abadjidāa. Mañ trḷba jara ḅΛa “necai ḅaidebema boro.”

³ Ni abaΛba adua panΛa Melquisedé zezara, dji papa sida cairā basida. Adua panΛa idji ēberārā drōā naēnabemara cairā basida. Idji

* **7:1** Genesi 14:17-20.

toḁadebemada, beuḁadebemada sida adua panΛ.†
Māwā idjira Ācōrē Warra quĩrāca ewariza sacer-
dotea.

⁴ ¡Melquisedédebemada bio crĩchadadua!
Idjira wārāda dji droma basía. Dadjirā drōā
naēnabema dji droma ʙΛ Abrahañba djō ʙapeḁa
jārĩnanebemada idjía diasia. Die juachabΛrΛza aʙa
diasia.

⁵ Māwānacarea Ācōrēba Moisea diada leyde
jarasia jūma israelerāba edabΛdadebemada
Levideba yōpeḁada sacerdoterāa diadida panΛda.
Die edabΛdaza aʙa diaḁida panΛa. Israelerāra
mañ sacerdoterā djabarāmĩna, aʙari Abrahañneba
yōpeḁadamĩna, māwā diadida panΛa.

⁶ BaribΛrΛ Melquisedéra Levideba yōnaē basía.
Māwāmĩna Abrahañba jārĩnanebemada idjía diasia.
Die juachabΛrΛza aʙa diasia. Mañne Melquisedéba
Abrahañra bia jarasia Ācōrēba carebamārēā.
Māwā osia Ācōrēba Abrahañna naēna wārāda
carebayada adamĩna.‡

⁷ Jūmarāba cawa panΛa dji dromaara ʙΛba dji
edaara ʙΛra bia jarabarida Ācōrēba carebamārēā.

⁸ Israelerāba edabΛdadebemada Levideba
yōpeḁada sacerdoterāa diabadaa. Mañ
sacerdoterā beuḁimĩna die edabΛdaza ādjía aʙa
diabadaa. BaribΛrΛ Melquisedéra wadi zocai
ʙΛca ʙΛa Ācōrē bedeaba idjira beusida jaraē ʙΛ
bērā. Māwā Abrahañba jārĩnanebemada mañ beuca
sacerdotea diasia. Die juachabΛrΛza aʙa diasia.

† **7:3** Griego bedeade mañ versícúloda nāwā ʙΛ ʙΛa: “Melquisedéra
zeza neē ʙΛa, papa neē ʙΛa, ēberārā drōā naēnabema sida neē ʙΛa.
Idji toḁa ewari neē ʙΛa, idji beuḁa ewari sida neē ʙΛa.” ‡ **7:6**
Genesi 12:1-3.

9-10 Israelerāba die edabΛdadebemada Levideba yōpedada sacerdoterāa aba diabadaa. BaribΛΓΛ Melquisedéba Abrahañ audiabariside Abrahañ wiuzaque Levira wadi neñ basía. Mañ bēřā dadjirāba nāwā jaradida panΛa: Abrahañba die juachabΛΓΛza Melquisedéa aba diaside idji wiuzaque Levideba yōnirā bida ara mañgΛda diasidaa.

11 Ācōrēba idji ley diaside Levideba yōpedada sacerdoterāda bΛsia israelerā mañ leydeba pe eronībadamārēā. Naārā Aaroñda sacerdote dji droma basía. Mañ sacerdoterāba o panΛneba ēberārāda poya jipa beadibara, ¿cārē cārēā Aaroñ awara sacerdote Melquisedé quīrāca bΛda zeida bási?

12 Mañ sacerdotera Levideba yōpedada sacerdoterā cacuabari besia. Mañ bēřā dji ley sida awara besia.

13 Jūma mañgΛba dadjirā Boro Jesudebemada bedea bΛa. Idjira Levideba yōnaē basía, ātebΛΓΛ Judadeba yōna basía. Mañ naēna ni ababΛ Judadeba yōnada sacerdote beadaē basía.

14 Moiseba jaraca basía sacerdoterāra mañ ēberārāneba zedida. BaribΛΓΛ jūmarāba cawa panΛa dadjirā Boro Jesura Judadeba yōna basida.

15 Jūma mñā jaradara ebudaara bΛa nañda cawadibΛΓΛ: Levideba yōpedadarā awara Jesuda sacerdoteda besia Melquisedé bada quīrāca.

16 Idjira sacerdoteda beē basía leyba bΛda bēřā. Leyba ababe Levideba yōpedadadrΛ bΛbaria. Jesura sacerdoteda besia idji abΛadeba beuca bēřā.

17 Mañ carea Ācōrē Bedeade nāwā bΛ bΛa:

Bara ewariza sacerdoteda baya Melquisedé bada quĩrãca. §

18 Naãrã bada leyba ni abada carebadaẽ bẽrã ãcõrẽba ãyã bãsia.

19 Maã leyba ni aba bida jipa bãlẽ basía. Maã ley cãyãbara ãcõrẽba ne biara bada diasia dadjirã carebai carea. Maãgãdeba dadjirãra ãcõrẽ caita wãbadaa.

20-21 ãcõrẽba dji naãrã panana sacerdoterã bãside ewariza beadida jaraẽ basía. Baribãrã ãcõrẽba Jesura sacerdoteda bãside wãrãneba jarasia ewariza mãwã baida. ãcõrẽ Bedeade nãwã bã bãa:

Dadjirã Boroba wãrãneba jarasia bara ewariza sacerdoteda baida Melquisedé bada quĩrãca.*
Idjia jaraðara quĩrã awara oẽa.

22 Maãgãra ãcõrẽba wãrãneba jaraða bẽrã dadjirãba cawa panã ãcõrẽba Jesudeba dadjirã ume bedeã bãðara wãrãda oida. Maã bedeã bãðara idjia naãrã diaða ley cãyãbara biara bãa.

23 Naãrã beada sacerdoterãra beubadjidaa. Aba jaidasira idjia o bãðara waa poya oẽ bẽrã idji cacuabari dewarada bebadjia. Mãwã zocãrãda sacerdote basidaa.

24 Baribãrã Jesura beuca bẽrã ewariza sacerdote baya.

25 Maã bẽrã idjideba ãcõrẽmaa zebãðara jũma poya ãdrã edaya ewariza zocai beadamãrẽã. Idjira beuca bẽrã ewariza dadjirã carea ãcõrẽa bedeã djuburiabaria.

§ 7:17 Salmo 110:4. * 7:20-21 *Melquisedé bada quĩrãca*. Griego bedeade ãcãrã cartade mãrã neãa.

²⁶ Dadjí Sacerdote dji Droma Jesuba cadjiruara ocaa, ne jũmane jipa $\text{b}_{\Delta\text{A}}$. $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ idjira bia unu $\text{b}_{\Delta\text{A}}$. Cadjirua obadarã tãenabemada $\tilde{\text{a}}\tilde{\text{y}}\tilde{\text{a}}$ $\text{b}_{\Delta}\text{p}\tilde{\text{e}}\tilde{\text{d}}\tilde{\text{a}}$ bajãne dji dromada $\text{b}_{\Delta}\text{s}\tilde{\text{i}}\text{a}$. Maã bẽrã ne jũmane dadjirãra poya carebaya.

²⁷ Idjia ocaa dewararã sacerdote dji dromarãba ewariza obada quĩrãca. Maã sacerdoterãba ara ãdjia cadjirua opedãda carea naãrã $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\text{a}$ animarãda babue diabadaa. Maã $\text{b}\tilde{\text{e}}\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ dewara animarãda babue diabadaa $\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{e}}\text{r}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{a}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ cadjirua opedãda carea. Barib $\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ Jesuba animarã babue diab $\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ quĩrãca ara idjida idu beabisia $\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{e}}\text{r}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{a}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ cadjirua obada carea. $\text{B}\tilde{\text{a}}\text{r}\tilde{\text{i}}\text{m}\tilde{\text{a}}$ aba mãwã odaba cadjiruara jũma $\text{s}_{\Delta}\text{g}_{\Delta}\text{s}\tilde{\text{i}}\text{a}$.

²⁸ $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ Moisea diada leyba $\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{e}}\text{r}\tilde{\text{a}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{a}}$ ne jũmane jipaẽ beada $\text{b}_{\Delta}\text{b}\tilde{\text{a}}\text{r}\tilde{\text{i}}\text{a}$ sacerdote dji dromarãda beadamãrẽã. Barib $\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ mã ley diadacarea $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ wãrãneba jarasia idji Warrara ewariza Sacerdote dji Dromada baida. Mãwã idji Warrara $\text{b}_{\Delta}\text{s}\tilde{\text{i}}\text{a}$ dadjirã carea sacerdote aride $\text{b}_{\Delta}\text{d}\tilde{\text{a}}$ bẽmãrẽã.

8

Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaa

¹ Dji crĩcha droma daiba jara pan r_{Δ} naãg g_{Δ} : dadjirã Sacerdote dji Dromada bajãne $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}$ bugue biya quiru j a wã araare chũm m_{Δ} .

² Bajãne $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}$ de dji wãrã arãde idjira sacerdotea. Maã dera $\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{e}}\text{r}\tilde{\text{a}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ odaẽa, $\tilde{\text{a}}\text{t}\tilde{\text{e}}\text{b}_{\Delta}\text{r}_{\Delta}$ dadjirã Boro $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ odaa.

³ Sacerdote dji dromarãda $\tilde{\text{A}}\text{c}\tilde{\text{o}}\tilde{\text{r}}\tilde{\text{e}}\text{b}\tilde{\text{a}}$ jũma $\text{b}_{\Delta}\text{b}\tilde{\text{a}}\text{r}\tilde{\text{i}}\text{a}$ idjia ne diadamãrẽã idjaba animarãda babue

diadamārēã. Mañ bēřã Jesucrito bida ne diaida basia.

⁴ Idjida nañ ějũãne b̄lbara sacerdote baě bacasia nañ ějũãne sacerdoterã bara bēřã. Mañ sacerdoterãba Ācōrēa ne diabadaa idji leyde b̄l̄ b̄l̄ quĩrãca.

⁵ Sacerdoterãba o pan̄neba unubibadaa bajãne sãwãb̄l̄r̄l̄ b̄l̄da. Mañ carea Moiseba Ācōrē wua de oi naēna Ācōrēba idjia nãwã jarasia: “Jũma daucha odadua m̄la nañ eyade unubida quĩrãca.”*

⁶ Barib̄l̄r̄l̄ Jesu dadjirã Sacerdote dji Dromaba bajãne o b̄l̄ra sacerdoterãba nañ ějũãne o pan̄ cãyãbara biara b̄la. Ara mañ quĩrãca Ācōrēba Jesudeba bedea b̄l̄dara biara b̄la Moisedeba bedea b̄l̄da cãyãbara. Mãwã biara b̄la mañ bedea b̄l̄side Ācōrēba ěberãrãra biara carebayada ada bēřã.

⁷ Ācōrēba Moisedeba naãrã bedea b̄l̄daba wãrãda carebadabara waya dewara bedeadaba b̄l̄ě bacasia.

⁸ Barib̄l̄r̄l̄ Ācōrēba Moisedeba bedea b̄l̄dara ěberãrãba jũma opedadaě bēřã idjia bedeadepan̄da unusia. Mañ carea nãwã jarasia:

Jũmarã Boroba nãwã jara b̄la: “Ewari aba m̄la israelerã ume, Judadebemarã ume bida bedea djiwidida b̄l̄ya.

⁹ Mañ bedea djiwidira bãrã drõã naēnabemarã ume bedea b̄l̄da quĩrãca baěa.

Bãrã drõã naēnabemarã ume bedea b̄l̄sia Egip-todeba quĩrãcuita waga ědr̄l̄ eneside.†

* **8:5** Exodo 25:40. † **8:9** *Quĩrãcuita waga ědr̄l̄ eneside.* Griego bedeadeb̄l̄ b̄la: “J̄l̄wa jidapeđa ědr̄l̄ eneside.”

Barib_ΛΛ wārāda ĩjāpedadaē bēřā m_Λa ādjirāra igarasia.” Māwā jara b_Λa jūmarā Boroba.

¹⁰ Idjaba jūmarā Boroba nāwā jara b_Λa: “Nocoarebema ewaride m_Λa bedea djiwidida israelerā ume nāwā b_Λya:

m_Λ leyra ādjirā crīchade, ādjirā sode bida b_Λya.

M_Λra ādjirā Ācōrē baya, idjaba ādjirāra m_Λ puru baya.

¹¹ Ma_Λne jūmarāba m_Λra cawa panania. Dji edaara beaba, dji dromarā bida cawa panania.

Ma_Λ bēřā ni ab_Λba idji druadebemarāa, idji ēberāra bida waa jaradiadaēa m_Λ jūmarā Boroda cawadamārēā.

¹² Ādjirāba biē opedadara m_Λa jūma quīrādoaya. Ādjirāba cadjirua opedadara m_Λa waa crīcha baēa.”[‡]

¹³ Ācōrēba bedea djiwidī b_Λyada aside cawabisia idjia naārā bedea b_Λdara dji drōāda. Dji drōā bēřā dārāéne āyā b_Λya. §

9

Ācōrē de na_Λ ējūānebema idjaba bajānebema

¹ Ācōrē israelerā ume naārā bedea b_Λside jarasia idji wua deda na_Λ ējūāne odida pan_Λda, ma_Λ dede sāwā odida pan_Λ siēa.

² Ma_Λ de odapeda dji nocoarebema dejāra “Ācōrē itea b_Λ dejā” abadjīdaa. Ma_Λ dejāne ĩbīrāda, mesa siēa b_Λsia. Pa_Λ Ācōrē quīrāpita b_Λda siēa b_Λsia.

[‡] **8:12** Jeremia 31:31-34. § **8:13** *Dārāéne āyā b_Λya.* Griego bedeadē b_Λ b_Λa: “Dārāéne nēbaya.”

³ Dji edaara ʙΛ dejãne wuaba eatΛ jira ʙasia. MałgΛ dejãra “Ăcõrẽ itea biara ʙΛ dejã” abadjidaa.

⁴ Quera bá diabadada mama ʙasia. Małra oroba jũma ʙΛrá ʙasia. Ăcõrẽ baurude sida ʙasia. Mał sida oroba jũma ʙΛrá ʙasia. Epedeco jũgurua oro ođada manába bira ʙΛda mał baurudede eda ʙasia.* Aaroł bacuru tununa sida eda ʙasia.† Ăcõrẽba diada ley mōgara pewedeade ʙΛda sida eda ʙasia.‡

⁵ Baurude łrł bajãnebema nezoca quĩrãca i bara panΛda umé panasidaa. Ādji iba dji baurude łrł cobΛra jũãtrΛ eropanasidaa.§ Ādji panΛmaa Ăcõrẽ quĩrãwãrẽã dorrodorroda zebadjia. Mał baurude łrł cobΛmaa sacerdoteba oa jĩãpobΛrΛde Ăcõrẽba ěberãrãba cadjirua opeđadara quĩrãdoabadjia. MałgΛdebemada ara nawena đaiba nał cartade jũma jaradiadača.

⁶ Jũma małgΛ pãrãpedadacarea sacerdoterãra ewariza dji nocoarebema dejãne eda wãbadjidaa ādjia Ăcõrẽ itea odida panΛra jũma odi carea.

⁷ BaribΛrΛ dji edaara ʙΛ dejãne ababe sacerdotete dji dromadrΛ poaza ʙarima aba eda wãbadjia. Eda wãbΛrΛde idjia cadjirua oda carea idjaba ěberãrãba adua panΛneba cadjirua opeđada carea biđa animarã oada Ăcõrẽ quĩrãpita jĩãpoi carea edebadjia.*

⁸ Małneba Ăcõrẽ Jaureba cawabi ʙasia ěberãrãra wadi Ăcõrẽ de bajãne ʙΛde poya eda wãnačda. Sacerdoterãba wadi Ăcõrẽ de nał ějũne ʙΛde ne

* 9:4 Exodo 16:33. † 9:4 Numero 17:1-10. ‡ 9:4 Exodo 25:16.
§ 9:5 Exodo 25:17-22. * 9:7 Levitico 16:1-34.

odida panΛmisa mǎwǎ basia.

⁹ Nañ ewaride jūma maḷgḷba cawabi ḅḷa Ācōrēa ne dia panΛneba idjaba animarā babue dia panΛneba biḁa dji mǎwǎ o ḅea crīchara poya jipa ḅḷēḁa.

¹⁰ Ācōrēba Moisea diada leyba ababe cawabisia cārēda codida panΛda, cārēda dodida panΛda, idjaba Ācōrēba saḷḷabi ḅḷara sǎwǎ saḷḷḁida panΛda. Jūma maḷgḷara nañ djarade obadjidaa aba Ācōrēba jūma quīrǎ awara obḷḷḁdaa.

¹¹ Baribḷḷḁ Critora zesia dadjirǎ Sacerdote dji Droma bai carea. Jūma ne bia nañ ewaride ḅḷda idjia dadjirǎa dia ḅḷa.† Idjira Ācōrē de bajǎne ḅḷde dadjirǎ carea ne o ḅḷa. Mañ dera dji araa. Ācōrē de nañ ējūāne ḅḷ cǎyābara biara ḅḷa. Ēberǎba odaēa; nañ ējūānebemaēa.

¹² Critora Ācōrē de bajǎne ḅḷde dji eḁara ḅḷ dejǎne ḅarima aba eḁa wǎsia. Mañ dejǎra “Ācōrē itea biara ḅḷ dejǎ” abadaa. Wǎside chiwatu oada, paca zaque oa sida Ācōrē quīrǎpita jīāpoi carea edeē basía. Ātebḷḷḁ ara idji oada edesia. ḅarima aba mǎwǎ oḁaba dadjirǎra ēdrḷ ḅḷsia ewariza bedeā neē beaḁamārēā.

¹³ Sacerdoteba paca dji umaquīrǎ oada, chiwatu oada, paca zaque wērǎ babue diada pora sida ēberǎrǎ ḷḷḷ jīāpobaria. Mañba ēberǎrǎ Ācōrē quīrǎpita biē beaḁara nañ djarade bia ḅḷbaria.

¹⁴ Mǎwǎ baibḷḷḁ, ¿Crito oaba dadjirǎra biara ḅḷēca? Critora cadjirua neē basia. Ācōrē Jaure

† **9:11** *Jūma ne bia nañ ewaride ḅḷda.* Griego bedeade ḷcḷḷḁ cartade ḅḷ ḅḷa: “Jūma ne bia zeida ḅḷda.”

beucaba carebaða bēra ara idjida idu beabisia animarā Ācōrēa babue diabarā quĩrāca. Cadjirua o panā carea dadjirāra beudida panasidaa. Baribarā Critoba ara idjida idu beabida bēra dadjirāba cadjirua opeðadara Ācōrēba quĩrādoapeda dadjirā crīchara jipa ðasia. Māwā Ācōrē zocai ðara dadjirāba poya ĩjānia.

¹⁵ Ācōrēba naārā bedea ðaðadeba panasidade ēberārāba cadjiruada obadjidaa. Baribarā Critodrā beusia ādjia cadjirua obadaðebemada ēdrā ðai carea. Critora beuda bēra idjideba Ācōrēba bedea djiwidida ðasia. Māwā Ācōrēba ne jūma bia jōca diai jaradara idjia trānarāba Critoðeba poya edaia.

¹⁶ Naā quĩrāca ða: ēberāba cartade ðabaria idji beuðacarea caiba idjia eroðara edaida. Baribarā dji edaida ðaba dji bedea ðaðara wārāda beusida acābiēbarā, poya edaēa.

¹⁷ Dji bedea ðaða wadi zocai ðamisa dji edaida ðaba maā cartade ðā ðara poya edaēa. Ababe beuðacareabarā poya edaya.

¹⁸ Ara maā quĩrāca Ācōrēba israelerā ume naārā bedea ðaside animarā oada erozoasia. Maāba cawabisia ādjirāba maā bedea ðaðara ĩjā oðida panasidaa.

¹⁹ Maāra nāwā ðasia: Ācōrēba diada leyra Moiseba naārā ēberārāa jūma jarasia. Maābe paca zaque oada, chiwatu oa sida baidoðaa puersia. Hisopo bacuru jawateðe oveja cara purea oðada jāpeda oade ðeguea edasia. Maā oaba idjia Ācōrēba diada ley cartara, ēberārā sida jīāposia.

20 JĩapobΛΓΛde nãwã jarasia: “Naã oaba jara bΛa Ācõrẽ bãrã ume bedea bΛdara jũma ĩjã odida panΛda.”‡

21 Ara maã quĩrãca Moiseba Ācõrẽ wua dera, jũma maã dede eda bea sida oaba jĩãposia.

22 Wãrãda Ācõrẽba Moisea diaða leyba jara bΛa berara ne jũmada oaba jĩãpoida bΛda Ācõrẽ quĩrãpita bia bãmãrẽã. Oada erozoaẽbΛΓΛ dadjia cadjirua opedadara Ācõrẽba quĩrãdoãã.

Crito oaba dadjia cadjirua oðara jũma saγΛbaria

23 Ācõrẽ wua dera, maã dede eda bea sida Ācõrẽ de bajãne bΛ zaca basia. Jũma maãγΛra animarã oaba jĩãpoida basia Ācõrẽ quĩrãpita bia bãmãrẽã. BaribΛΓΛ Ācõrẽ de bajãne bΛra, maã dede eda bea sida animarã oa cãyãbara oa biara bΛba jĩãpoida basia.

24 Critoba idji oara Ācõrẽ de eberãba oðade eda edeẽ basía, maãγΛra ababe Ācõrẽ de ara bajãne bΛ zaca baða bẽrã. Critoba idji oara bajãnebΛΓΛ Ācõrẽ quĩrãpita edesia. Idira mama dadjirã carea Ācõrẽã quĩrã djuburia iwidi bΛa.

25 Idjira bajãnaa wãé basía idji oada b̄arima zocãrã jĩãpoi carea naã ējũãnebema sacerdote dji dromaba poaza Ācõrẽ itea biara bΛ dejãne obari quĩrãca.

26 Mãwã badabara naã ējũã oðadeba ãtaa Critora b̄arima zocãrã beuida bacasia. BaribΛΓΛ naã jĩrũarebema ewaride zepeda ara idjida idu beabisia. B̄arima aba mãwã oðaba dadjirãba cadjirua opedadara jũma ãyã basia.

‡ 9:20 Exodo 24:8.

27 Jūmarāda b̄arima aba beudia. Māwānacarea Ācōrēba cawa oya.

28 Ara maļ quīrāca Critoba b̄arima aba ara idjida idu beabisia zocārāba cadjirua opeḏadara āyā b̄ai carea. Idjira wayacusa zeya, barib̄ar̄ maļne dadjirāba cadjirua obadara āyā b̄ai carea zeēa. Āteb̄ar̄ zeya idji jāā b̄eara ēdr̄ edai carea.

10

1 Ācōrēba Moisea diada leyba jūma ne bia Critodeba zeidebemada jarijaria unubi b̄a. Maļ ne biara leyba diaca. Maļ b̄ērā poaza Ācōrēa animarā babue diade wābadara leyba poya jipa b̄aca.

2 Leyba ādjirāra wārāda jipa b̄adabara, waa animarāra babue diade wānaē bacasia. Animarā babue dia pan̄neba wārāda cadjirua neē panenabara, waa crīchadaē bacasia idji quīrāpita bedede pan̄da.

3-4 Barib̄ar̄ paca dji umaquīrā oaba, chiwatu oa bida cadjiruara poya āyā b̄aca b̄ērā, poaza animarā babue dia pan̄neba quīrānebabi b̄a ādjia cadjirua obadada.

5 Maļ carea Crito naļ ējūānaa zeside idjia Ācōrēa nāwā jarasia:

B̄a animarāra b̄a babue diadida quīrāē b̄a.

Ne diadi siḏa quīrāē b̄a. B̄a m̄a cacua diadadr̄ quīrā b̄a.

6 Ādji cadjirua carea animarā babue diab̄dade, ne diab̄dade bida b̄ara b̄sriḏa b̄aca.

7 Maļ b̄ērā m̄a jarasia: Ācōrē, m̄ara nama b̄a b̄a quīrā b̄da oi carea.

ΒΛ Bedeade m̃nebemada m̃wã b̃l̃ b̃la.*

⁸ Critoba naãrã jarasia ãcõrẽba quĩrĩãé b̃lda éberãrãba ãdji cadjirua carea animarãda idjía babue diaẽda idjaba ne diaẽda. ãcõrẽba Moisea diada leyba m̃wã obi b̃lm̃na, maãneba ãcõrẽra b̃lsrida b̃acaada asia.

⁹ Maãbe Critoba ãcõrẽa nãwã jarasia: “Mãra nama b̃la b̃la quĩrĩã b̃lda oi carea.” Maãba cawabi b̃la naãrã ãcõrẽba animarã babue diabi b̃adara Critoba ãyã b̃sida. Maã cacuabari ara idjida idu beabida b̃erã idjidra b̃esia.

¹⁰ ãcõrẽba quĩrĩã b̃ara Jesucritoba jũma osia. Ara idjida idu beabisia. B̃arima aba m̃wã odaba dadjirãra ewariza ãcõrẽ itea bia b̃lsia.

¹¹ Sacerdoterãba ewariza ãcõrẽ itea ne obadaa idjaba animarãra babue diabadaa. M̃wãm̃na maãg̃lba cadjiruara ãyã b̃lcaa.

¹² Barib̃ra Jesucritoba cadjirua carea ara idjida idu beabisia. B̃arima aba m̃wã odaba jũma cadjiruara ãyã b̃lsia. Maãbe ãcõrẽ j̃lwa araare chũmesia.

¹³ Mama j̃lã b̃la aba ãcõrẽba jũma idji ume dji quĩrũra idji j̃lwaeda b̃l̃b̃l̃adaa.†

¹⁴ Critoba ara idjida idu beabisia. M̃wã b̃arima aba odaba jũma ãcõrẽ itea b̃eara jipa b̃lsia. Maã jipa b̃adara ewariza b̃aya.

¹⁵ ãcõrẽ Jaure bida abarida dadjirãa cawabi b̃la. Naãrã jarasia:

¹⁶ Jũmarã Boro ãcõrẽba nãwã jara b̃la: “No-coarebema ewaride m̃la bedea djiwidida

* **10:7** Salmo 40:6-8. † **10:13** *Idji j̃lwaeda b̃l̃b̃l̃adaa.* Griego bedeade b̃l̃ b̃la: “Idji j̃rũ edre b̃l̃b̃l̃adaa.”

israelerã ume nãwã ɓaya: m̃ leyra ãdjirã crĩchaɗe, ãdjirã sode biɗa ɓaya.”‡

17 Maãare nãwã jarasia:

Ãdjirãba biẽ opedaɗara m̃la jũma quĩrãdoaya.

Ãdjirãba cadjirua opedaɗara m̃la waa crĩcha ɓaẽa.§

18 Critoɗeba Ãcõrẽba dadjirã cadjiruara jũma quĩrãdoada bẽrã, waa dadjirã cadjirua carea idjia ne diadiẽ panɓa.

Jesucritoɗeba dadjirãra Ãcõrẽ caita poya wãnia

19 Maã bẽrã djabarã, Ãcõrẽ itea biara ɓa deãne eɗa wãɓɗa quĩrãca naã ewaride Jesucrito oadeba dadjirãra Ãcõrẽ caita ne wayaa neẽ wãnida panɓa.

20 Maã deãne wua eatɓ jira ɓa cõãɓɓɓ quĩrãca Jesucritoba idji beuɗadeba o djiwiɗida jarisia dadjirã Ãcõrẽ caita poya wãnamãrẽã. Maã oɗe wãɓɓɓɓ ewariza Ãcõrẽ ume zocai ɓaya.

21 Dadjirãba Sacerdote dji Dromada bajãne eropanɓa. Idjia Ãcõrẽ ẽberãrãra jũma carebabaria.

22 Maã bẽrã Ãcõrẽ caita wãnadrɓ. Critoba dadjirã crĩcha cadjirua ɓaɗada jipa ɓɓsia dadjirã so idji oaba jĩãpobɓɓ quĩrãca. Ãcõrẽ quĩrãpita bia ɓɓsia dadjirã cacuara baido pãpãrã quĩruba sɓgɗa quĩrãca. Maã bẽrã crĩcha aba panɓneba idjaba wãrãda ijã panɓneba Ãcõrẽ caita wãnida panɓa.

23 Ãcõrẽra bedea aba ɓa bẽrã dadjirãba jãã panɓra idjaba maãnebema jũmarãa jara panɓ siɗa ni maãrĩ biɗa quenabaridiẽ panɓa.

‡ 10:16 Jeremia 31:33. § 10:17 Jeremia 31:34.

24 ЈЛГΛδida panΛa sãwã dji carebadida biara dji quĩrĩãni carea idjaba ne biada odi carea.

25 Ābaa dji ЈΛrebadara idu ЪΛδiē panΛa ĩCΛГΛba idu ЪΛbada quĩrãca. ĀteбΛГΛ dji carebadida panΛa biara ĩjãni carea. Dadjirã Boro Ācõrēba cawa oi ewarira dãrãéne zeida cawa panΛ bẽrã biara mãwã odida panΛa.

26 Wãrã bedea cawapedadacarea ara dadjiareba cadjiruada o pananibΛГΛ, waa neēa Ācõrēa diadi carea mã cadjiruara quĩrãdoamãrẽã.

27 Mãwã o ЪΛba ababe ne wayaadeba јãĩida ЪΛa Ācõrēba cawa omãrẽã. Mã ewariēe Ācõrēba јũma idji ume dji quĩrũra тΛбΛ uruga nũmΛne батабueya ewariza bá nũmamãrẽã.

28 Naēna abaΛba Ācõrēba Moisea diada leyda igarasira, mãne ēberã uméba wa ũbeaba jarasidara wãrãda mãwã ЪΛda, idjira abeda quĩrã djuburia neē beabadjidaa.*

29 Mãba ¿sãwã crĩcha panΛ? ¿Ācõrēba idji Warra igarabadara wetara cawa oēca? Ācõrēba idji Warra oadeba bedea djiwidida ЪΛsia dadjirãra idji itea bia ЪΛi carea. Mãwãra Ācõrē Warra oa erozoada siriē ЪΛda crĩchabadara ¿idjia wetara cawa oēca? Mã awara Ācõrē Јaureba idji biadeba dadjirãra careba ЪΛa. Mãwãra Ācõrē Јaure biē jarabadara ¿idjia wetara cawa oēca?

30 Dadjirãba cawa panΛa Ācõrēba nãwã jarasida: “MãabΛГΛ cawa oya. Јũmarãa diaya ādjirãba opedada quĩrãca.”† Idjaba nãwã jarasia: “Јũmarã

* 10:28 Deuteronomio 17:2-6. † 10:30 Deuteronomio 32:35.

Boro Ācōrēba idji ēberārāra cawa oya.”‡

³¹ Ācōrē zocai baba dadjida cawa oibara wārāda bio minijīchia ba.

³² Quīrānebadadua bārāba naārā wārā bedea cawasidade sāvā panasidada. Mañ ewaride bārā bia mīgapedadara jūma droasidaa.

³³ Edaude jūmarā quīrāpita Crito carea biē jarasidaa idjaba biē osidaa. Edaude djabarā Crito carea bia mīga pan ume bia mīgasidaa.

³⁴ Crito carea preso bapedadara bārāba quīrā djuburiasidaa. Idjaba bārāba ne erobeadara bāsrida idu jārbisidaa, cawa pan bēra mañ cāyābara ne biara ba jōcada bajāne eropanada.

³⁵ Mañ bēra bārāba Ācōrē ijā panara igararānada. Ijā pananibara, Ācōrēba bajāne ne biada waiba diaya.

³⁶ Bārāba jūma droadida pan. Māvā Ācōrēba quīrā ba oda peda idjia diai jara dāra jūma eda dia.

³⁷ Ācōrē Bedeade nāvā ba ba:
Dji zeida bara dārāéne zeya. Idjira wārāda dārāéa.

³⁸ Ēberā jipa bara mā ijā ba deba zocai baya.
Baribara idjia ijā ba idjira igaraibara, mā idjira bia unūa. §

³⁹ Aba Ācōrē ijā panara igaradepeda aduadia. Baribara dadjirāra mañ ēberārā quīrāca panēa, ātebāra Ācōrē ijā pan neba ewariza zocai panania.

11

Ācōrē ijā ba debema

‡ 10:30 Deuteronomio 32:36. § 10:38 Habacuc 2:3-4.

¹ Dadjirāba Ācōrēda ĩjā pan_Λ bē_rā cawa pan_ΛΛ dadjia j_Λā pan_Λra wārāda edadida idjaba ununaē pan_Λ sida wārāda.

² Dadji drōā naēnabemarāba Ācōrēra ĩjā panana bē_rā Ācōrēba bia unusia.

³ Dadjirāba Ācōrēda ĩjā pan_Λ bē_rā cawa pan_ΛΛ Ācōrē bedeab_Λra_Λba na_Λ ējūāra, bajā sida jūma osida. Māwā dadjia ununacadeba idjia ne jūma dadjia unubadara osia.

⁴ Abelba Ācōrēda ĩjā ba_Δda bē_rā Cai_Λba diada cāyābara ne biara ba_Δda diasia. ĩjāna bē_rā idjia diadara Ācōrēba bia unupe_Δda jarasia idjira jipa ba_Δda. Abelera beudamīna idjia wārāda ĩjā ba_Δdaba dadjirāa wadibida cawabi ba_ΛΛ Ācōrēra ĩjānida pan_Λda.*

⁵ Enocoba Ācōrēra ĩjā ba_Δda bē_rā beurāmārēā Ācōrēba zocai edesia. Ācōrēba ededa bē_rā idjira waa ununaē basía. Ācōrē Bedeade ba_Λ ba_ΛΛ Enoco edei naēna Ācōrēba idjira bia unusida.†

⁶ Barib_Λra_Λ Ācōrē ĩjāē ba_Λra Ācōrēba bia unuca. Ācōrēmaa ze quīrīā ba_Λba ĩjāida ba_ΛΛ Ācōrēra wārāda ba_Λda idjaba jūma idji j_Λra_Λba_Δdara carebabarida.

⁷ Noéba wadi unuca zeidebemada Ācōrēba idjía jarasia. Ma_Λra Noéba ĩjāsia. Ara ma_Λda Ācōrēra waya ba_Δda bē_rā idji ēberārāra ēdr_Λ edai carea jāba dromada osia. Ācōrēda ĩjāna bē_rā Noéba cawabisia na_Λ ējūāne beara dji cadjiruarāda. Noéba ĩjāna bē_rā Ācōrēba jipa unusia.‡

* **11:4** Genesi 4:3-5. † **11:5** Genesi 5:22-24. ‡ **11:7** Genesi capítulo 6-8.

8 Ācōrēba Abrahaḷa jarasia idjia diai jaraḁa druadaa wāmārēā. Abrahaḷba Ācōrēra ĩjāna bērā sāma wāda adua ḅΛmīna idji druara amepeda wāsia.§

9 Ācōrēra ĩjāna bērā idjira Ācōrēba diai jaraḁa druade āībema quīrāca wua dede ḅabadjia. Idji warra Isara, idji wiuzaque Jacobo sida ara maḷ quīrāca panabadjidaa, Ācōrēba ādjía bida maḷ druara diai jaraḁa bērā.

10 Abrahaḷra māwā ḅabadjia, bajāne ḅΛ puru jōcaḁaa wāi carea jḷā ḅaḁa bērā. Maḷ purura Ācōrēba bio crīcha ḅapeda jūma osia.

11 Abrahaḷra drōāda ḅasia. Idji quima Sarara warra toca basía. BaribΛrΛ Abrahaḷba ĩjāsia Ācōrēba idjía warrara unubida. Ācōrēba diai jaraḁara ĩjāna bērā warrada unusia.*

12 Māwā Abrahaḷra beuyama ḅaḁamīna idjideba ēberārāra zocārā yōsidaa chīdau zocārā ḅΛ quīrāca, pusa ĩbΛ poya juachaiē ḅΛ quīrāca.

13 Jūma nama trḷ odjapedaḁara Ācōrē ĩjā panΛda beusidaa. Māwāmīna Ācōrēba diai jaraḁara ādjirāba naḷ ējūāne edadaē basía. BaribΛrΛ cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida.† Maḷ carea ḅΛsridasidaa idjaba ebuda jarasidaa naḷ ējūāne ādjirāra druā āībemarāda, djārā druade pΛrrΛa ḅeada.

§ 11:8 Genesi 12:1-5. * 11:11 Griego bedeaḁe maḷ versículora ebuda ḅΛēa. Nāwā traducida ḅΛa: “Abrahaḷ quima Sara bida Ācōrēra ĩjāna bērā ḅiogoasia, warra tocamīna idjaba dgorada ḅΛmīna. Ācōrēba diai jaraḁara wārāda diaida ĩjāna bērā warra tosia.” † 11:13 Cawasidaa nocoarebema ewaride idjia jūma diaida. Griego bedeaḁe ḅΛ ḅΛa: “MaḷgΛra tΛmΛba unusidaa.”

14 Māwā jara panΛneba ebuda cawabisidaa ādji drua arada edaēdi carea jļā panΛda.

15 Ādji ēdrΛpedada druada jēda crīchapedadabara poya jēda wānida panacasidaa.

16 BaribΛrΛ drua biara bΛ bajāne bΛda quīrīā panasidaa. Maļ carea Ācōrēra peracaa idjira ādjirā Ācōrē abΛdade. Idjia puruda ādjirā itea bajāne o erobΛa.

17-18 Abrahaļba wārāda ījā bΛ cawaya Ācōrēba jarasia idji warrada babue diamārēā. Abrahaļba Ācōrēra ījā bađa bērā idji warra Isara babue diade wāsia. BaribΛrΛ maļ naēna Ācōrēba idjia nāwā jarađoasia: “BΛ warra Isadeba bΛ war-rarāra zocārā yōnia.”‡ Ācōrēba māwā jarađamīna Abrahaļba idji warra ababe quiruda babue diai carea basia.

19 Abrahaļba crīchasia idji warra Isa beđacarea Ācōrēba idjira poya ļrēbabida. Wārāda Ācōrēba Isa ļrēbabibΛrΛ quīrāca idu beabiē basia. Māwā Abrahaļba Isara zocai erobesia.Š

20 Isaba Ācōrēda ījā bađa bērā idji warra Jacob-ora, Esaú sida bia jarasia Ācōrēba nocoarebema ewaride carebamārēā.*

21 Jacobo beuyama baside Ācōrēda ījā bađa bērā idjia Jose warrarāra aba aba bia jarasia Ācōrēba carebamārēā. Maļbe idji bardonane jida nūmΛba Ācōrēa bia bedeasia.†

22 Jose beuyama baside Ācōrēda ījā bađa bērā israelerāra Egipto druadeba ēdrΛdiada asia.

‡ 11:17-18 Genesi 21:12. Š 11:19 Genesi 22:1-14. * 11:20 Genesi 27:27-29; 39-40. † 11:21 Genesi 48:1-20.

ĒdrΛbΛdade idji bΛwΛrΛra Canaaλ druadaa joude ededaduada asia.‡

23 Moise toside ewaride Egiptodebema boroba israelerã warra umaquĩrã zaquerãda jũma quenabisia. BaribΛrΛ Moise djibarirãba Ācõrẽda ĩjã panana bẽrã dji boroba jaradara wayadaẽ basía. Moise todacarea unusidaa idjira warra quĩrãwãrẽã bΛda. Maλ bẽrã dji boroba bearãmãrẽã jedeco ũbea mẽrã eropanasidaa.§

24 Moiseba Ācõrẽda ĩjã bada bẽrã drõã badacarea quĩrãẽ basia eberãrãba idjira Egiptodebema boro cau warraada adida.*

25 Idjimaarã cadjirua o bΛdeba warrewarrea bΛsrida bai cãyãbara biara basia Ācõrẽ eberãrã ume ãbaa bia mĩga baida.

26 Ācõrẽba ědrΛ edabari diai jaradara wãrãda zeida ĩjãna bẽrã, idjia crĩchasia Egiptodebema ne biada erobai cãyãbara biara bΛda bia mĩga baida.† Ācõrẽba nocoarebema ewaride diai jaradada biara eda quĩrãna bẽrã mãwã crĩcha basia.

27 Moiseba Ācõrẽda ĩjã bada bẽrã Egiptodebema boro quĩrũbi wayaẽ ědrΛsia. Ācõrẽ ununacara unu bΛ quĩrãca idjia ĩjã bΛra igaraẽ basía.

28 Moiseba Ācõrẽda ĩjã bada bẽrã israelerã Egiptodeba ědrΛdi ewarida obisia.‡ Maλne deza dji eda wãbada icawa oada jĩãpobisia dji beabariba ãdji umaquĩrã warra dji nabemarãda bearãmãrẽã.§

‡ 11:22 Genesi 50:24-25. § 11:23 Exodo 1:22deba aba 2:2daa.

* 11:24 Exodo 2:10-12. † 11:26 Ācõrẽba ědrΛ edabari diai jarada. Griego bedede bΛ bΛa: “Crito.” ‡ 11:28 Egiptodeba ědrΛdi ewarida. Cãpũrã bedede bΛ bΛa “Pascua.” § 11:28 Exodo 12:21-30.

29 Ācōrēda ījā panana bēřā israelerāra Ācōrēba Pusa Purru ēsi ewada ode pōāsa chāsidaa. BaribΛrΛ Egiptodebemarā abari ode chābΛdade jūma nābΛrΛ quinisidaa.*

30 Ācōrēda ījā panana bēřā israelerāra siete ewari Jerico puru auđu pΛrΓΛgabΛdade maļ puru auđu jūrā ca bΛra jūma tođogozoasia.†

31 Israelerā umēba Jerico puru sāwā bΛ cawaya acΛde wāsidade wērā auđua Rahába Ācōrēda ījā bada bēřā ādjira bia edasia. Maļ carea israelerāba Ācōrē ījāé beara jūma quenasidade idjira beadaē basía.‡

32 Ācōrē ījā beadaēbemada mļa cārēda wadi jarai? Sansoļnebemada, Gedeoļnebemada, Baracodebemada, Jeptodebemada, Davidebemada, Samueldebemada, Ācōrēneba bedeabadarānebema sida bedeai carea ewariba araēa.

33 Ācōrēda ījā panana bēřā ācΛrΛba drua beara poyasidaa, ācΛrΛba ādji druara jipa eroβeasia, idjaba ācΛrΛba naļ ējūāne Ācōrēba diai jaradara edasidaa. Ācōrēda ījā panana bēřā ācΛrΛra Ācōrēba imamaa idu cobie basía.

34 Ācōrēda ījā panana bēřā ācΛrΛra tΛbΛ uruga nūmΛba baē basía, ācΛrΛra necoba beadidebemada ēdrΛsidaa, ācΛrΛ cacua ΛbΛaē beadada cacua ΛbΛasidaa idjaba mēsra beasia dji quīrū ume djoņi carea. Maļba ādji dji quīrūra poyasidaa.

35 ΛcΛrΛ wērārāba Ācōrēda ījā panana bēřā ādji ēberārā beupeđadara ārēbasidaa. BaribΛrΛ ācΛrΛda

* 11:29 Exodo 14:21-31. † 11:30 Josue 6:1-21. ‡ 11:31 Josue 2:1-21; 6:22-25.

Ãcõrẽ ijã panΛ carea ëberãrãba bio puodapeda beasidaa. Ãcõrẽda igaradibΛrΛ ãdrΛ bΛdiada asidade igaradaẽ basía. ÅtebΛrΛ idu beabisidaa ãrẽbadapeda zocai bai biara bΛda edadi carea.

³⁶ ΛcΛrΛda Ãcõrẽ ijã panΛ carea ëberãrãba ipida biẽ jarasidaa, soaba usidaa, idjaba carenaba jλnapeda preso bΛsidaa.

³⁷ ΛcΛrΛda mõgaraba tabari beasidaa. ΛcΛrΛda ãsidra bΛá Λrrasidaa. ΛcΛrΛda necoba beasidaa. ΛcΛrΛda de neẽ bea bẽrã pΛrrΛa wãsidaa. Maλne ãdjia jλni carea neẽ beada bẽrã oveja e odada, chiwatu e oda sida jλbadjidaa. Ådjirãra abeda ne neẽ beasia. Ëberãrãba ãdjirãra bia mĩga eropanabadjidaa idjaba biẽ obadjidaa.

³⁸ Maλ ëberãrãra Åcõrẽ quĩrãpita dji biara beasia. Maλ bẽrã naλ ëjũãne beadiẽ panasidaa. Ådjirãra de neẽ bea bẽrã ëjũã põãsa ewaraga bΛde, eyade bida pΛrrΛa nĩbabadjidaa. Eya uriade, egoro uriade bida panabadjidaa.

³⁹ Jũma maλ ëberãrãba Åcõrẽra ijã panana bẽrã Åcõrẽba ãdjirãra bia unusia. Mãwãmĩna idjia diai jaradara naλ ëjũãne edadaẽ basía.

⁴⁰ Åcõrẽba dadjirã itea ne biara bΛda erobΛ bẽrã quĩrĩasia ãdjirãra dadjirã ume ne jũmane bia pananida.

12

Jesucritoda crĩcha pananadua

¹ Maλ ëberãrã zocãrãba unubisidaa Åcõrẽra wãrãda ijãsidada. Maλda cawa panΛ bẽrã dadjirã bida ara maλ quĩrãca ijã pananida panΛa. Dadjirãa

idu ãjãbicara, cadjiruaba dadjirã bΛrã edabari sida ãyã bΛdapeda jũma droa panΛneba nocodaa wãnadrΛ dadjirã jũenida panΛmaa.

² JesudrΛ biara crĩchaðida panΛa. IdjiabΛrΛ carebasia dadjirãba naãrã ãjãnamãrẽã idjaba carebabaria ewariza ãjã pananamãrẽã. Crĩchaðadua sãwã idjira crude bia mĩgasida. Maã carea peraida bædamĩna peraẽ basía. Idjia cawasia mãwãnacarea bio bΛsrída baida. Idira Æcõrẽ bugue biya quiru jΛwa araare chũmΛa.

³ Bio crĩchaðadua ëberã cadjiruarãba Jesu biẽ osidade sãwã droasida. Mãwã bãrãra sãnaẽa idjaba bãrãba ãjã panΛra igaraðida crĩchaðaẽa.

⁴ Bãrãra cadjirua ume djõ panΛa. BaribΛrΛ wadibida bãrãra beadaẽ panΛa Jesu beapedada quĩrãca.*

⁵ Biara ãjãnamãrẽã Æcõrẽ Bedeade bΛ bΛra çbãrãba quĩrãdoasidaca? Idji warrarãa nãwã jarasia:

Mã warra, Jũmarã Boroba quẽãbΛrΛde sopuarãdua. Jipa omãrẽã quẽãbΛrΛde biẽ crĩcharãdua.

⁶ Jũmarã Boro Æcõrẽba quĩrã bΛ ëberãrãra quẽãbaria jipa odamãrẽã.

Idji warrarã bæadamãrẽã edaðarãba cadjirua osidara idjia ubaria.†

⁷ Bãrã bia mĩga panΛra droaðadua Æcõrẽba maãgΛdeba jipa obi bΛ bẽrã. Bãrãra idji warrarã bẽrã, Æcõrẽba mãwã idu bia mĩgabi bΛa cawa

* **12:4** Bãrãra beadaẽ panΛa Jesu beapedada quĩrãca. Griego bedeade nãwã bΛ bΛa: “Wadibida bãrã oara erozoaẽ bΛa.” † **12:6** Proverbio 3:11-12.

jipa odamārēã. ¿Warraba jipa omārēã dji zezaba quēãcaca?

⁸ Ācōrēba idji warrarāra jūma quēãbaria jipa odamārēã. Māwã oēb_{ΛΓΛ}, bārāra idji warrarā araēa.

⁹ Dadjirāba nañ djarade zezada eropanasidaa. Ādjirāba dadjirāra quēãbadjidaa jipa odamārēã. Mañ carea ādjirāra wayabadjidaa. Mañba ¿ewariza zocai beadi carea dadjirā Zeza bajānebemara biara wayadiē pan_Λca?

¹⁰ Dadjirā zeza nañ ējūãne zocai panasidade dadjirāra quēãbadjidaa jipa odamārēã ara ādjia crīcha panana quīrāca. Barib_{ΛΓΛ} Ācōrēba māwã obaria idji quīrāca cadjirua neē bia beadamārēã.

¹¹ Jipa odamārēã quēãb_Λdade dadjirāra b_Λsridadacaa āteb_{ΛΓΛ} sopuabadaa. Barib_{ΛΓΛ} tēã badacarea dji ijāpedadaba jipa obadaa idjaba necai beabadaa.

Ācōrēra ijā pananadua

¹² Mañ carea sē pan_Λmīna bārã j_Λwa norrabari beada, bārã chīrāboro ureurea bea sida wayacusa _Λb_Λabib_Λda quīrāca biara ijā pananadua.

¹³ O jipa b_Λdē nībadadua. Māwã dji sē pan_Λra āi wānaēa āteb_{ΛΓΛ} biara ijā panania.‡

¹⁴ Jūmarã ume necai beadadua. Idjaba Ācōrē itea bia beadadua. Ācōrē itea bia beaēba idjira poya ununaēa.

¹⁵ Quīrācuiteda beadadua Ācōrēba idji biadēba careba b_Λra ni aba_Λba igararānamārēã. Idjaba

‡ **12:13** Griego beadeade nāwã b_Λ b_Λ: “O jipa b_Λdē nībadadua dji jīrū biē beara āi tagarānamārēã āteb_{ΛΓΛ} ādji jīrūra biadamārēã.”

quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni aballda ne carra asea quĩrãca bearãnamãrẽã. Małba djabarãa biẽ crĩchabipeda arĩbaria.

16 Quĩrãcuita beadadua bārã tãēna ni aballda auđua nĩbarãnamãrẽã ni Esaú quĩrãca Ācõrẽnebemada crĩchadaẽ bearãnamãrẽã. Esaúra warra iwina bẽrã dji zezaba erobłdebemada waibłara edaida basia. Mãwãmĩna idji djababa barima aba ne cobidabari idjia edaida badara jũma idji djabaa diasia. §

17 Bārãba cawa panł mãwãnacarea Esaúba quĩrã basida dji zezaba idjira bia jaraida Ācõrẽba carebamãrẽã. Mãwãmĩna dji zezaba idjira igarasia. Esaúra jĩnamĩna idjia naãrã odara poya bia błẽ basia.*

18 Bārã Ācõrẽmaa zepedadara israelerã zepedada quĩrãca błẽa. Israelerãra Sinai eyadaa wãsidaa. Mał eyara adji dauba unusidaa. † Małne eyara uruga nũmasia, ewarira pãisosoa nũmesia, idjaba nãũrãda minijĩchia pua nũmesia.

19 Ādjirãba cachiru jĩguara, Ācõrẽba jĩgua bedeabłrł sida ũrĩsidaa. Mał ũrĩsidade ne wayaaba bedeada djoburiasidaa Ācõrẽra waa bedearãmãrẽã.

20 Bio ne wayasidaa Ācõrẽba nãwã jarada bẽrã: “Baridua eberãda, animarã sida nał eya caita zeibłrł, mõgaraba tabari beadida panła wa chaba drł beadida panła.” ‡

§ 12:16 Genesi 25:27-34. * 12:17 Genesi 27:1-41. † 12:18 Eyara adji dauba unusidaa. Griego bedeadade nãwã bł bł: “Eya dadjia poya tãida błmaa zesidaa.” ‡ 12:20 Exodo 19:12-13. Wa chaba drł beadida panła. Griego bedeadade łcłrł cartade małra neãa.

21 Israelerāba unu panΛra bio minijīchia bΛ bērā Moiseba nāwā jarasia: “Māra ne wayaaba ure nūmΛa.”§

22 BaribΛrΛ bārāra Ācōrēmaa zesidāde bajānebema Sioā eyadaa, bajānebema Jerusaleānaa zesidaa. Mañ purura Ācōrē zocai bΛdea. Mama bajānebema nezocarāda mil zocārā ābaa bΛsrida dji jΛre duanΛa.

23 Bārāra Ācōrē warrarā dji jΛre duanΛmaa zesidaa. Ācōrēmaarā jūmarāda warra iwinaa. Bajānebema bērā ādji trāra mama bΛ bΛa. Bārāra jūmarā Cawa Obari Ācōrēmaa zesidaa. Ēberārā jipa bea Ācōrēba bia bΛdamaa zesidaa.

24 Bārāra Jesumaa zesidaa. Idjideba Ācōrēra ēberārā ume bedeā djiwidida bΛsia. Bārāra idji oa jīāpodaamaa zesidaa. Jesu oa erozoadaaba cawabi bΛra Abel oa erozoadaaba cawabi bΛ cāyābara biara bΛa. Jesu oa erozoadaaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara saγΛbarida. BaribΛrΛ Abel oa erozoadaaba cawabi bΛa Ācōrēba cadjiruara cawa obarida.*

25 Mañ carea quīrācuīta beadadua Ācōrēba jara bΛra igarada amaaba. Idjia Sinai eyade jarada igarapedadara cawa oside ēdrΛdaē basía. Mañ bērā idjia bajāneba dadjirā sode jara bΛda igaradibΛrΛ ķēdrΛdica? ĒdrΛdaēa.

26 Sinai eyade Ācōrē bedeaside de uremiada wāsia. BaribΛrΛ nañ ewaride idjia nāwā jara bΛa: Wayacusa māa de uremiara wābiya. Mañne ababe nañ ējūda urebiēa, ātebΛrΛ bajā sida urebiya.†

§ 12:21 Deuteronomio 9:19. * 12:24 Genesi 4:10-11. † 12:26 Hageo 2:6.

27 Wayacusa urebiyada aside Ācōrēba cawabisia ne jūma idjia ocuadara urepeda jōbida. Mañne ababe jōcadra beya.‡

28 Dadjirāra Ācōrē puru jōcade panani bēra idjia bia bāda adida panā. Bio waya panāneba idjia bia bedeadida panā idjia quĩrĩa bā quĩrĩaca.

29 Māwā wayadida panā dadjī Ācōrēba idjī ĩjāé beara cawa oi bēra tba uruaba jūma bábari quĩrĩaca.

13

Djabarāra sāwā nībadida panā

1 Bārāra djabarā bēra abarica dji quĩrĩa beadadua.

2 Quĩrādoarānadua bārā dede zebāda bia edadida panāda. Acraaba cawadaēne bajānebema nezocarāda ādji dede bia edasidaa.

3 Preso beara quĩrādoarānadua bārā sida ādjirā ume preso panā quĩrĩaca. Ēberārāba biē o panāneba bia mīga beara quĩrādoarānadua bārā sida ādjirā ume bia mīga panā quĩrĩaca.

4 Jūmarāba ādji quimara waya beadida panā. Ācōrēba audua obadara, daunemabada sida cawa oi bēra ababe bārā quima ume cānida panā.

5 Paratara awua bearānadua. Ātebāra bādjia erobeaba bāsrīda beadadua Ācōrēba nāwā jarāda bēra: “Mā bāra amēa idjāba igarāca.”*

6 Mañ carea dadjirāba ne wayaa neñ nāwā jaradida panā:

‡ 12:27 Griego bedeadē nāwā bā bā: “Ne jūma idjia ocuada ureida bāra urepeda jōbiya. Mañne ababe ne jūma urecada beya.” * 13:5 Deuteronomio 31:6.

Mã Boroba mãra careba ðΛa. Mã bërã mãra ne wayaẽ ðΛa. ¿Ëberãba mãda sãwã biẽ oi?†

7 Bãrã bororãda quĩrãnebadadua. ãdjirãba ãcõrẽ bedeara bãrãa jaradiasidaa. Crĩchadadua sãwã ãdjira nĩbasidada idjaba maãgãba cãrẽda sãwãsida. ãdjia Crito ïã panana quĩrãca bãrã bida ïã pananadua.

8 Jesucritora quĩrã awara ðacaa. Nuova ðada quĩrãca idi bida abarica ðΛa, idjaba ewariza mãwã ðaya.

9 Baribãrã ãcãrãba ne quĩrãtanoa ãĩ jaradiabadaa. ãdjirãa idu cũrũgabirãnadua. Bãrãba co panãneba wa codaẽ panãneba ãcõrẽra biara ïãnaẽa. Mãba ni abãda carebacaa. ãtebãrã ãcõrẽba idji biadẽba careba ðΛa bãrãba biara sodeba ïãnamãrẽa.

10 Dadjirãba Jesuda eropanã animarã dadi cadjirua carea babue diapedada quĩrãca. Baribãrã ãcõrẽ dede wadibida ãdji cadjirua carea animarã babue diabadarãba Jesura poya edadaẽa.‡

11 Cadjirua carea sacerdote dji dromaba animarã oara ãcõrẽ itea biara ðã dejãne eda jĩãpode wãbaria. Baribãrã dji animarãra puru jĩga ededapeda babuebadaa.

12 Ara mã quĩrãca Jesura puru jĩga bia mĩgasia idji oaba ëberãrãra ãcõrẽ itea bia ðã carea.

13 Mã bërã puru jĩga Jesumaa wãbãda quĩrãca idjira ëpẽnida panã. Ëberãrãba Jesu biẽ

† 13:6 Salmo 118:6. ‡ 13:10 Griego bedeadẽ mã versículoda nãwã ðã ðΛa: “Dadjirãba animarã babue diabadada eropanã. ãcõrẽ dede ne o panãba mãnebemada cocara panã.”

jarapedada quĩrãca dadjirã sida biẽ jarabadae droadida panãa.

14 Naã ejũãne dadjirãra puru jõcade panãea, ãtebãra jãã panãa bajãnebema puru jõcade panani carea.

15 Maã carea Jesucritodeba dadjirãba ewariza ãcõrẽa bia bedeadida panãa. Dadji ãcõrẽ ijã panãana a panãba idjia bia bedebabadae animarã babue diabada quĩrãca o panãa.

16 Quĩrãdoarãnadua bia odi carea idjaba bãrãba eropanãneba dji careba panani carea. Jũma maãgara ãcõrẽba bia unu ããa animarã babue diabada quĩrãca.

17 Djabarã, bãrã bororãba jara panãra ijã odadua. Bãrãra waga panã bẽrã ãdji jãwaeda beadadua. ãdjirãba cawa panãa ãcõrẽba cawa obãraede jũma ãdjia opedadara idjia ebuda jaradida. Maã bẽrã ãdjia jara panãra ijã odadua. Mãwã ãdjirãba ãsrida, sopua neẽ jũma odia. Bãrãba ijã odaẽ panãneba ãdjirãda sopuabidibãra, bãrãra poya bia carebadaẽa.

18 Dai carea ãcõrẽa iwidadua. Daira ne jũmane jipa nãba quĩrãã panãa. Cawa panãa cadjiruara odaẽ panãda.

19 Mã djuburia, ãcõrẽa iwidadua wayacusa isabe bãrãmaa wãbimãrẽã.

20-21 Dadjirã Boro Jesucritora Oveja Wagabari dji Dromaa. Necai ãai diabari ãcõrẽba idjira beu badada ãrãbabisia. Jesucrito oadeba ãcõrẽa eberãrã ume bedea ããsia. Mãra ewariza baya. Mãa quĩrãã ããa ãcõrẽba ne jũma biada bãrãa o cawabida idjia quĩrãã ãã quĩrãca poya odamãrẽã.

Idjaba quĩrĩã ðΛa Jesucritodeba idjia dadjirã sode ne jũma oida idjia quĩrĩã ðΛ quĩrãca ðeadamãrẽã. Dadjirãba ewariza Jesucritoa bia bedeadida panΛa. Bia ðΛa mãwã ðaيدا.

²² Djabarã, mãna ñ carta zaqueda ðΛsia bãrãba biara ñjãnamãrẽã. Mã ðẽrã mã bãrãa ðeada djuburiaya ñ ðeðara bia edadamãrẽã.

²³ Cawadadua dadjirã djaba Timoteo preso ðadara ãdrΛsida. Idjida isabe mãmaa zeibΛrΛ, bãrã acΛðe wãbΛrΛðe mã idjira edeya.

²⁴ Djabarã, bãrã bororã, jũma ãcõrẽ ãberãrãa bida jaradadua mã quĩrĩã ðΛda ãdjirãra bia duananida. Djabarã Italia druadebemarãba quĩrĩã panΛa bãrãra bia duananida.

²⁵ Mã quĩrĩã ðΛa ãcõrẽba idji biadeba bãrãra jũma careba ðaيدا.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e